

Yakobus pu Surat

Garis besar surat

Yakobus pu surat ni de kirim untuk 'Allah pu orang-orang smua yang su tasebar ke sluru dunia.' De banyak pake conto-conto untuk kastau cara hidup orang Kristen. De kas naseat dorang tentang bagaimana dong pu sikap waktu dalam keadaan renda, ujian-ujian hidup, deng tentang klakuan yang baik. Trus ada juga tentang pikir buruk ke orang lain, tentang percaya deng de pu bukti, sama tentang jaga mulut. De juga kas naseat tentang pikiran yang mngerti Allah pu mau, tentang baku mara, deng tentang ingat Tuhan waktu mo rencana apa saja. Trus ada juga tentang baku kas sala orang, angkat-angkat diri, deng tentang sembayang yang benar tu yang bagaimana.

Surat ini de pu inti tu tentang bagaimana harus hidup kalo jadi orang Kristen, tentang tong harus kas tunjuk tong pu percaya tu, lewat apa saja yang tong pikir, yang tong bilang, deng yang tong bikin.

De pu Isi

Yakobus pu salam 1:1

Tetap percaya sama Tuhan 1:2-8

Biasa saja, jang bikin diri inti 1:9-11

Smua yang baik skali tu datang dari Tuhan
1:12-18

Dengar trus bikin Allah pu printa 1:19-27

Stop main pili-pili orang begitu 2:1-13

Kas tunjuk ko pu percaya skali ke Tuhan 2:14-26
 Orang Kristen deng dong pu mulut 3:1-18
 Antara orang Kristen deng dunia 4:1-5:6
 Petunjuk-petunjuk lain 5:7-20

Salam dari Yakobus

1:1

¹ Dari: Yakobus* yang jadi pesuru dari Allah deng Tuhan Yesus Kristus.†
 Untuk: Orang-orang Yahudi yang percaya sama Yesus Kristus,‡ yang ada tasebar di mana-mana.
 Salam damai sodara smua.

Tetap percaya sama Tuhan

1:2-8

² Sodara-sodara, waktu kam kena macam-macam susa deng sengsara, kam harus trima itu deng hati snang deng gembira skali.

³ Karna kam sendiri tau to, tong pu sabar tahan smua tu de muncul waktu tong pu percaya dapa tes.

⁴ Jadi, kam tetap sabar tahan smua trus sampe kam pu hidup lengkap deng smua yang Allah mau, sampe smua sifat yang baik su ada, trada lagi yang kurang.

⁵ Kalo dari kam ada yang masi tra mngerti apa yang Allah mau, orang itu de harus minta

* **1:1 1:1** *Yakobus* - Banyak yang kastau kalo ini Yesus pu sodara kandung. De yang jadi kepala dari orang-orang percaya yang ada di Yerusalem, de kepala greja. Bukan Yesus pu murid yang nama Yakobus itu. † **1:1 1:1** *Kristus* deng Mesias itu sama. Dong pu arti tu Raja yang Allah pilih. ‡ **1:1 1:1** Bahasa Yunani: *12 suku yang tasebar dimana-mana.*

Allah kas mngerti dia. Allah De tra tahan-tahan kalo mo kasi ke orang, De juga trakan mara ke sapa saja yang minta ke Dia. Jadi ko minta saja, supaya Allah De kasi sama ko.

⁶ Tapi kalo minta ke Allah, kam harus percaya Allah Dia. Jang ragu! Orang yang ragu-ragu tu, sama deng ombak di laut yang angin kas main de takaruan.

⁷ Orang yang model begini ni, jang harap de mo dapat apa saja dari Tuhan.

⁸ Karna orang yang stenga-stenga hati, de pu rencana tinggal bruba trus.

Biasa saja, jang bikin diri inti

1:9-11

⁹ Sodara dong dalam Yesus Kristus, kam harus rasa bangga dalam kam pu keadaan renda, karna Allah su kas tinggi kam.

¹⁰ Untuk orang kaya, karna kam dalam keadaan renda§ juga, kam harus rasa bangga deng itu. Karna kam bisa tau kalo kam deng kam pu kaya tu sama macam bunga rumput yang nanti hilang.

¹¹ Pas matahari muncul, de pu panas pica bikin rumput tu de layu, trus de pu bunga jatu, de pu bagus juga langsung hilang.☆ Sama macam orang kaya waktu de masi sibuk kumpul harta, kaget begini de pu waktu hidup su habis.

§ **1:10 1:10** dalam keadaan renda ni, ada yang bilang, ini arti karna de su percaya, de kas renda de pu diri di depan Allah. Tapi ada juga yang bilang de bisa pu arti, gara-gara susa deng sengsara itu, de pu kaya su hilang. ☆ **1:11 1:11** Yesaya 40:6-8

*Smua yang baik skali tu datang dari Tuhan
1:12-18*

¹² Orang-orang yang sabar waktu dong pu percaya dapa tes, orang-orang itu yang paling snang deng gembira skali. Karna kalo kam pu sabar su lolos, nanti kam dapat hadia hidup yang trada akir dari Allah. Itu hadia yang Allah de janji mo kasi ke orang-orang yang sayang Dia.

¹³ Kalo ada orang yang dapa tes sampe de bikin sala, jang de bilang Allah yang ada tes dia. Karna Allah tra bisa dapa tes untuk bikin sala, Allah sendiri juga tra perna tes sapa saja untuk bikin sala.

¹⁴ Tapi sapa saja yang dapa tes, itu de pu mau sendiri yang tinggal pancing dia, trus tarik de untuk bikin jahat.

¹⁵ Yang kitong mau tu, de slalu pimpin tong untuk bikin sala ke Allah. Trus kalo tong su rasa biasa deng sala ni, tinggal tunggu dapa hukum mati saja.

¹⁶ Sodara-sodara yang sa paling sayang, jang sampe kam bingung!

¹⁷ Smua yang baik deng smua berkat yang kam trima tu, dapa kasi dari surga, dari Bapa yang bikin matahari deng bulan sama bintang-bintang. Biar barang trang ni dong pinda-pinda tempat, trus dong bisa bruba jadi glap, tapi Bapa De pu baik tra perna bruba.

¹⁸ Allah sendiri yang mau untuk bikin kitong bisa trima hidup yang baru, lewat De pu kata-kata yang benar. De bikin begitu supaya kitong

jadi De pu hasil pertama,* dari smua yang De su bikin.

Dengar trus bikin Allah pu printa

1:19-27

¹⁹ Sodara-sodara yang paling sa sayang, ingat ini baik: Stiap orang harus cepat untuk dengar, lambat untuk bicara, lambat untuk mara juga.

²⁰ Karna kalo kam mara, kam tra bisa bikin baik-baik apa yang Allah mau.

²¹ Jadi begitu, smua yang jahat itu, buang! Buang kam pu klakuan tra baik yang su terlalu banyak skali itu. Trus, dengar Allah pu kata-kata yang De su tanam dalam ko pu hati. Allah pu kata-kata yang De su tanam itu, pu kuasa untuk kas selamat ko. Jadi, trima itu deng sikap yang baik skali.

²² Waktu kam dengar Allah pu kata-kata, jang dengar saja, tapi kam harus bikin juga. Karna kalo kam dengar baik-baik tapi tra bikin, itu tipu skali!

²³ Orang yang dengar Allah pu kata-kata, trus de tra bikin itu, de tu sama deng orang yang liat de pu muka sendiri di kaca.

²⁴ Baru saja de liat baik-baik skali, tapi begitu de pigi, de langsung lupa de pu muka macam bagemana.

* **1:18 1:18** *De pu hasil pertama* - Bagian ini ada hubungan deng aturan Perjanjian Lama yang kas harus dong untuk bawa hasil pertama dari panen pertama untuk Tuhan. Hasil pertama itu harus yang paling bagus skali. Dong bawa tiap taun untuk kas ingat dong kalo Tuhan itu paling setia skali (Keluaran 23:16, 19; Imamat 23:10-14; Ulangan 18:4).

²⁵ Allah pu ajaran itu sempurna. Itu ajaran yang kas bebas orang dari dong pu sala, supaya dong bisa bikin yang Allah mau. Jadi, kalo sapa saja yang liat ajaran itu baik-baik, trus de tetap bikin itu baik-baik skali, de nanti snang deng gembira skali, karna de tra dengar trus lupa, tapi de dengar trus bikin.

²⁶ Sapa saja yang pikir de su bikin Allah pu ajaran smua deng baik skali, tapi de tra bisa jaga de pu mulut waktu bicara, itu sama saja tipu. Yang de bikin itu, percuma skali.

²⁷ Jadi, kalo mo bikin ajaran agama yang asli baru trada sala, kam harus tolong anana yang trada orang tua, janda-janda yang ada susa, deng jaga diri supaya tra ikut dunia. Untuk Allah Bapa, itu yang benar, trada sala sama skali.

2

Stop main pili-pili orang begitu

2:1-13

¹ Sodara-sodara, bagemana sampe kam bisa bilang kam percaya skali deng tong pu Tuhan Yesus Kristus yang luar biasa itu, kalo kam masi main pili-pili orang?

² Conto tu, waktu kam ada kumpul sama-sama baru ada dua orang ikut di situ. Yang satu de orang kaya, de pake baju bagus deng cincin-cincin emas. Tapi orang yang satu lagi, de orang miskin trus de pake baju tra baik.

³ Orang yang pake baju bagus itu, kam sambut baik skali, baru kam bilang, "Bapa, mari duduk di tempat bagus ini," trus ke orang miskin itu

kam bilang, “Ko berdiri di situ eh!” Ato, “Ko duduk di lante sini saja, dekat sa pu kaki.”

⁴ Ini brarti kam main pili-pili orang, su angkat diri jadi hakim deng pikiran jahat.

⁵ Sodara-sodara yang sa sayang, dengar ini baik! Allah pili orang-orang yang dunia pikir miskin, untuk percaya sungguh-sungguh skali ke Dia. Begitu supaya, dong bisa jadi Allah pu orang-orang waktu Allah De jadi raja, sperti yang De su janji ke smua orang yang sayang Dia.

⁶ Tapi kam pi anggap enteng orang miskin, padahal orang kaya yang kam anggap penting, dong yang biasa injak-injak kam. Dong yang bawa kam sampe ke depan hakim.

⁷ Su begitu, dong ini yang bicara tra baik tentang nama Yesus yang luar biasa. Nama itu yang su bikin kitong jadi Allah pu milik.

⁸ Dalam Kitab Suci ada printa penting krajaan yang bilang begini, “Ko harus sayang orang lain sama sperti ko sayang ko pu diri sendiri.” Kalo ko bikin printa penting ini, brarti ko su bikin baik.

⁹ Tapi kalo ko main pili-pili orang, brarti ko bikin sala ke Allah. Printa penting ini yang kas tunjuk kalo ko ada langgar Allah pu printa smua.

¹⁰ Kalo ada orang yang ikut Allah pu printa-printa smua, tapi de langgar satu bagian saja, itu sama deng de su langgar smua printa.

¹¹ Karna Tuhan yang bilang, “Jang main serong!” De juga yang bilang, “Jang bunu orang!” Jadi, kalo ko tra main serong tapi ko bunu orang, brarti ko su langgar printa smua.

¹² Waktu ko bicara ato waktu ko bikin apa saja, ingat kalo Allah pu printa penting ini yang nanti kas tunjuk ko benar ka tra benar. Kalo ko bikin, de yang nanti kas bebas ko.

¹³ Karna pas Allah pu waktu untuk kas tunjuk ko benar ka tra benar mulai, trada rasa kasian-kasian untuk orang-orang yang tra kas tunjuk rasa kasian ke orang lain. Tapi untuk orang yang kas tunjuk dong pu rasa kasian, dong tra perlu takut pas waktu itu datang.

Kas tunjuk ko pu percaya skali ke Tuhan
2:14-26

¹⁴ Sa pu sodara-sodara dalam Tuhan, kalo ada orang yang bilang de percaya skali ke Yesus Kristus, baru de tra bikin apa yang Yesus bilang, itu trada guna skali, percaya model begitu bisa kas selamat dia ka?

¹⁵ Kalo ada sodara laki-laki ato sodara perempuan satu yang trada makanan deng pakean,

¹⁶ trus satu dari kam bilang, “Jalan baik-baik eh, jang lupa pake baju hangat deng makan kenyang juga!” tapi de tra kasi apapa yang sodara itu perlu untuk de pake ato makan. De bilang begitu untuk?

¹⁷ Jadi kam pu percaya juga begitu. Kalo percaya itu trada dalam apa saja yang kam bikin, brarti kam pu percaya itu mati.

¹⁸ Tapi mungkin ada yang bilang begini, “Sa pu percaya skali ke Yesus Kristus tu ada, itu saja.” Ato, “Yang penting, sa bikin baik saja, begitu su cukup.” Nanti sa jawab ke orang itu begini, “Coba, kam kas tunjuk ke sa, bagaimana kam bisa percaya Yesus Kristus, baru kam tra bikin yang

baik sama skali. Baru nanti sa kas tunjuk kam, bagemana sa pu percaya skali ke Yesus Kristus, lewat apa yang sa bikin.”

¹⁹ Ko percaya kalo Allah itu ada satu to? Itu bagus! Tapi, setan-setan juga tau, itu yang bikin dong takut sampe gementar.

²⁰ Sodara-sodara, otak tu pake baik-baik! Mo sa kas tunjuk bukti, kalo ko pu percaya tu trada guna kalo ko tra bikin yang De bilang?

²¹ Coba kam pikir, tong pu moyang Abraham de dapa kas benar, karna yang de bikin waktu de mo kas korban de pu anak Isak di atas tempat bakar korban itu to?

²² Jadi kam liat, Abraham pu percaya skali tu, jalan sama-sama deng apa yang de bikin. Dari yang de bikin itu, de pu percaya skali tu jadi lengkap.

²³ Apa yang Abraham de bikin, itu kas tunjuk kalo tulisan dalam Kitab Suci tu benar, tulisan yang tulis begini:

“Abram de percaya yang TUHAN bilang. Itu jadi, TUHAN liat de tu orang yang benar, karna de pu percaya ini.”☆

Itu jadi, Allah bilang de itu Allah pu teman dekat.

²⁴ Su jlas to? Allah liat orang tu orang benar, karna orang itu bikin yang Allah bilang, bukan

☆ **2:23 2:23** Kejadian 15:6

hanya percaya saja.*

²⁵ Trus, ingat Rahab?[†] De prempuan yang biasa jual diri, tapi karna de kas sembunyi orang Israel pu mata-mata dalam de pu ruma, trus de tolong dong untuk lari ikut jalan lain, Allah liat de itu orang yang benar, karna yang de bikin itu.

²⁶ Jadi begitu, orang yang bilang de percaya skali ke Allah tapi tra bikin apa yang Allah bilang, brarti de pu percaya mati. Sama macam orang yang ada badan tapi trada nyawa, brarti de mati.

3

Bicara hati-hati *3:1-12*

¹ Sodara-sodara, jang kam baku rebut untuk

* **2:24 2:24** *Allah liat orang tu orang benar, karna orang itu bikin yang Allah bilang, bukan hanya percaya saja.* - Dari ayat 14-26 ni, Yakobus de kastau tentang percaya yang hanya bicara deng percaya yang ada bukti lewat apa yang tong bikin. Jadi waktu de bilang Abraham dapa kas benar karna apa yang de bikin, de pu maksud tu: Abraham kas tunjuk de pu percaya ke Tuhan lewat apa yang de bikin. Jadi de slamat karna apa yang de bikin tu kas tunjuk kalo de memang percaya. † **2:25 2:25** *Rahab* - De tu prempuan Kanaan yang bantu orang Israel untuk masuk Kanaan karna de percaya kalo orang Israel pu Allah tu Allah yang pu kuasa besar skali (Yosua 2:9-21; Yosua 6:22-25).

mo kas ajar Allah pu ajaran.* Tong smua tau, kalo kitong yang kas ajar Allah pu ajaran ni, nanti dapa tuntutan lebi berat.

² Padahal smua orang biasa bikin sala banyak, kecuali kalo memang ada orang yang tra pernah bicara sala, brarti orang itu su lengkap suda. De bisa atur de pu diri smua sendiri.

³ Coba liat binatang kuda, waktu tong pasang tali kecil di de pu mulut,† tong bisa atur dia untuk jalan ikut tong pu mau. Cara begitu bikin kitong bisa atur kuda pu badan smua.

⁴ Trus, coba liat kapal-kapal besar yang angin besar kas tiup kesana-kemari, biar besar begitu tapi, de pu stir kecil itu yang atur kapal besar pu gerak. De ikut orang yang pegang stir pu mau.

⁵ Mulut juga begitu, biar de tu bagian kecil dari badan tapi, de bisa bikin masala besar kalo de su mulai angkat diri.

Coba liat api, biar de kecil tapi, de bisa bakar hutan besar.

* **3:1 3:1** *jang kam baku rebut untuk mo kas ajar Allah pu ajaran - Guru-guru jemaat, Allah pu utusan-utusan deng nabi-nabi, dong itu orang-orang penting dalam Perjanjian Baru (Kisah para Rasul 13:1; Roma 12:6-7). Kalo jadi guru greja brarti de pu posisi tinggi, orang-orang Kristen yang waktu itu hormat dong skali. Itu yang, banyak orang mo jadi guru greja, tapi dong pu alasan jadi guru itu sala. Begitu jadi, Yakobus de kastau dong untuk hati-hati deng posisi guru ini, karna de nanti dapa minta untuk tanggung jawab apa yang de su bikin. † **3:3 3:3** *pasang tali kecil di de pu mulut - Ini tali yang kas masuk lewat de pu mulut trus de pu tali biasa orang tarik untuk kas ara kuda de pu kepala supaya de jalan ke ara yang orang itu mau.**

⁶ Mulut deng api tu sama. Mulut de tu bagian dari badan yang kas muncul banyak hal-hal jahat. De bikin orang pu diri smua jadi tra benar, trus de bikin rusak orang pu hidup, baru de sendiri dapa atur dari Iblis.

⁷ Orang su perna kas jinak smua jenis binatang, mo yang liar, yang mrayap deng perut, yang hidup di air, sampe burung-burung juga suda.

⁸ Tapi trada orang yang bisa kas jinak de pu mulut. Mulut itu de paling jahat, trada orang yang bisa atur dia, kalo de ada racun de pu racun tu bisa bikin orang langsung mati.

⁹ Kitong pake tong pu mulut untuk puji Tuhan deng Bapa yang tong semba. Baru deng mulut itu juga tong kutuk manusia lain yang Allah bikin sperti Allah Dia.

¹⁰ Mulut satu ini yang tong pake kas kluar berkat deng kutuk sama-sama. Sodara-sodara, yang begini-begini ni, tra bole skali!

¹¹ Bisa ka, mata air satu de kas kluar air tawar deng air pahit sama-sama?

¹² Trus, bisa ka, pohon ara kas kluar buah zaitun? Ato bisa ka, tanaman anggur kas kluar buah ara? Tra bisa to, sama macam mata air asin de trakan kas kluar air tawar.

Allah kasi pikiran yang bisa mngerti

3:13-18

¹³ Sodara-sodara, kalo ada dari kam yang memang pintar, trus bisa mngerti smua yang Allah mau, orang itu harus kas tunjuk itu lewat de pu cara hidup yang baik. Waktu de bikin apa saja, de harus bikin deng sikap yang baik skali,

yang muncul karna de su mngerti apa yang Allah mau.

¹⁴ Tapi kalo kam ada rasa tra snang deng orang lain, masi simpan sakit hati, trus masi suka pikir diri sendiri; kam tra bole sombong deng apa yang kam mngerti tentang Allah pu mau itu. Karna deng bikin begitu, kam su putar balik Allah pu ajaran yang benar.

¹⁵ Pikiran yang model begini ni, tra asal dari surga. Ini asal dari dunia, dari manusia itu pu mau. Ini pikiran yang asal dari setan-setan!

¹⁶ Karna orang yang masi ada rasa tra snang deng orang lain, baru masi suka pikir diri sendiri, de hanya bikin kaco trus bikin smua hal yang jahat.

¹⁷ Tapi pikiran yang mngerti Allah pu mau tu, de pikiran yang bersi, suka damai, pu sikap deng kata-kata yang baik. Trus de mo mngala deng ada rasa kasian; baru de juga pikiran yang baik, jujur, tra pili-pili orang, deng tra bikin muka dua depan orang.

¹⁸ Orang yang suka hidup damai deng orang lain, de nanti bikin orang lain pu hidup juga damai. Hasil dari yang de bikin itu, nanti dong smua pu hidup jadi sperti yang Tuhan mau.

4

Jang ikut dunia pu mau *4:1-10*

¹ Kam pikir gara-gara apa kam baku mara deng baku bakalai deng kam pu sodara-sodara sendiri? Itu karna kam mo hidup enak-enak saja

to? Kam pu mau yang banyak tu, yang tinggal baku lawan dalam kam pu hati.

² Ko mau ini deng itu, tapi ko tra dapat, sampe ko mo bunu orang untuk itu. Trus, ko tamba mau dapat yang orang lain punya itu, tapi tetap ko tra bisa dapat yang ko mau. Jadi, ko baku mara trus baku bakalai. Tetap ko tra dapat apapa, karna ko tra berdoa minta itu.

³ Ato ko memang berdoa, tapi ko tra dapat apapa karna ko pu alasan untuk mo minta itu, sala. Karna yang ko minta itu, ko mo pake untuk bikin ko pu hidup enak-enak saja.

⁴ Wei, orang-orang yang tra setia deng Allah! Kam tra tau ka, kalo kam ikut dunia pu mau, brarti kam baku musu deng Allah? Jadi sapa saja yang lebi pili ikut dunia pu mau, de su bikin de pu diri jadi Allah pu musu.

⁵ Kitab Suci tra main-main waktu De bilang begini, “Roh yang Allah su taru dalam manusia tu, Allah de ingin skali roh itu jadi de pu milik sendiri saja. De bisa mara, kalo ko brani pili yang lain dari Dia.”

⁶ Tapi Allah pu sayang deng rasa kasian ke kitong tu lebi besar lagi jadi. Itu yang, Allah pu buku ada tulis begini,

“Allah De tantang orang yang anggap diri hebat, tapi De kas tunjuk De pu baik ke orang yang tra rasa diri hebat.”✧

⁷ Jadi, tunduk ke Tuhan Allah trus ikut De pu mau. Jang ikut Iblis pu mau, lawan dia supaya de lari kas tinggal kam.

⁸ Bawa kam pu diri lebi dekat ke Allah saja, nanti Allah juga kas dekat De pu diri ke kam. Kam yang masi langgar Allah pu printa, stop bikin jahat suda! Yang masi kurang setia deng Allah, kas hilang smua yang jahat dari kam pu hati. Jang stenga-stenga hati!

⁹ Kalo liat kam pu sala ke Tuhan Allah, kam harus menyesal skali trus mnangis besar-besar, kam harus sedi deng apa yang kam su bikin. Ganti kam pu tertawa tra jlas,* deng mnangis besar-besar. Kam pu rasa snang yang tra pantas tu, ganti ke rasa mnyesal betul-betul.

¹⁰ Kalo kam kas renda kam pu diri di depan Tuhan Allah, nanti Tuhan Allah De kas tinggi kam.

Jang tudu orang lain

4:11-12

¹¹ Sodara-sodara dalam Tuhan, kam tra bole baku kas sala! Orang yang kas sala de pu sodara dalam Tuhan ato tudu de pu sodara sendiri, sama saja de kas sala Allah pu printa penting ini. Karna waktu de tra bikin Allah pu printa, brarti de kas tunjuk kalo Allah pu printa penting itu tra benar. Mala de su angkat diri jadi lebi dari Allah pu printa itu, trus jadi hakim yang lebi tau apa yang benar deng sala.

¹² Tuhan Allah sendiri yang bikin aturan, jadi De yang pu hak untuk kas tunjuk ko benar ka tra. Cuma Tuhan Allah sendiri yang bisa kas slamat kitong, ato mo kasi hukuman mati ke kitong.

* **4:9 4:9** *tertawa tra jlas* - Orang yang begini ni sala, karna orang ini tra peduli deng de pu sala ke Allah, de orang yang kasian skali.

Baru, kam ini sapa lagi jadi, mo brani-brani kas tunjuk orang lain pu sala?

Mo rencana apa saja, ingat Tuhan

4:13-17

¹³ Dengar! Kam yang bilang, “Hari ni ato besok, kitong mo berangkat ke tempat satu. Nanti di sana tong tinggal satu taun begitu ka, bikin usaha biar dapa untung dulu.”

¹⁴ Ko yakin sampe, ko su tau ka? Apa yang ada tunggu ko di hari besok? Ko tau manusia pu hidup tu sama deng apa? De sama deng kabut, muncul sebentar saja trus hilang.

¹⁵ Yang benar tu, kam harus bilang begini, “Kalo Tuhan kas ijin, tong besok masi hidup, trus mo bikin ini deng itu.”

¹⁶ Tapi kam mala pi bangga-bangga deng kam pu kabualan itu. Bangga yang model begini ni su sala skali.

¹⁷ Jadi, kalo ada orang yang su tau apa yang benar, tapi de tra bikin itu, brarti orang itu de su bikin sala ke Allah.

5

Naseat untuk orang kaya

5:1-6

¹ Orang-orang kaya, kam dengar! Kam harus menyesal skali sampe mnangis besar-besar karna kam nanti dapat susa deng sengsara.

² Kam pu harta benda smua su rusak, kam pu pakean-pakean su dapa makan dari rayap.

³ Padahal, ini su mo jaman akir baru kam masi kumpul harta trus. Kam pu perak deng emas

tu su trada harga lagi.* Kam pu kaya ini yang nanti jadi bukti untuk sikat kam habis, macam api yang kas habis apa yang de bakar.

⁴ Kam tau! Orang-orang yang kerja panen kam pu kebun, yang kam tipu baru tra kasi dong pu bayaran tu, dong su betriak minta tolong. Dong pu minta tolong su sampe ke Tuhan Allah pu tlinga, Tuhan Allah yang pu kuasa paling besar ini.

⁵ Kam pu hidup su terlalu enak, su hidup snang-snang di dunia ini. Sama macam binatang yang makan puas, untuk mo dapa potong nanti. Kam juga begitu nanti.

⁶ Kam su putar balik hukum, kas sala orang yang tra bikin sala, sampe bunu dorang. Padahal dong tu orang-orang yang tra bisa lawan kam.

Tetap sabar waktu susa deng sengsara 5:7-11

⁷ Jadi begitu sodara-sodara, kam harus tetap sabar sampe nanti Tuhan Yesus datang kembali! Kam tau? Orang yang kerja kebun tu tunggu hasil panen yang bagus dari de pu kebun. Orang itu de tunggu hujan deng sabar skali,† di waktu de mulai tanam deng di waktu tanaman mulai kas kluar dong pu bunga.

* **5:3 5:2-3** *Kam pu harta benda smua su rusak...perak deng emas tu su trada harga lagi.*- Ini blum jadi, tapi de nanti pasti jadi.

† **5:7 5:7** *tunggu hujan deng sabar skali* - Di Israel, musim hujan jarang ada. Dong pu musim hujan juga hanya dua kali dalam satu taun. Jadi dong tunggu waktu mo musim hujan baru dong mulai tanam.

⁸ Kam juga harus sabar macam begitu. Trus kam harus kas smangat kam pu diri, karna tra lama lagi Tuhan su mo datang.

⁹ Tra bole sungut-sungut tentang orang lain, trus pi kas sala dong, nanti kam dapa hukum kalo bikin begitu. Kam tau? Sedikit lagi Hakim dari surga su mo datang.

¹⁰ Sodara-sodara, liat conto dari nabi-nabi yang kastau Tuhan pu pesan. Dong tetap sabar, trus tahan dalam susa. Kam juga harus ikut dong pu conto itu.

¹¹ Kam tau? Kitong biasa bilang tu, orang yang sabar tahan sampe akir, de tu orang yang paling bahagia suda. Kam su perna dengar tentang Ayub yang karna de tetap sabar tahan sampe trakir, Tuhan kasi de apa yang Tuhan su siap untuk dia to? Itu karna, Tuhan De paling sayang deng kasian skali sama manusia.

Tentang sumpa

5:12

¹² Yang paling penting: Sodara-sodara, kam tra bole sumpa-sumpa sembarang, mo sumpa demi bumi ka, langit ka, demi apa saja, tra bole!‡ Kalo

‡ **5:12 5:12** *mo sumpa demi bumi ka, langit ka, demi apa saja, tra bole!* - Karna tra bole bilang Tuhan pu nama sembarang-sembarang (Keluaran 20:7), orang biasa sumpa demi surga (karna itu Tuhan pu tempat tinggal) ato demi bumi (karna itu Tuhan pu tempat taru kaki). Jadi, kalo sumpa demi surga ato demi bumi untuk ganti sumpa demi Tuhan pu nama, sama saja deng sumpa demi Tuhan pu nama. Kadang juga orang pake tempat-tempat yang dong anggap suci untuk dong pu sumpa; sperti di Matius 5:35, dong sumpa demi Yerusalem.

iyo, bilang iyo. Kalo tidak, bilang tidak. Begitu supaya ko tra dapa hukum.

Tentang sembayang

5:13-20

¹³ Sodara-sodara, kalo dari kam ada yang dapat susa, de harus berdoa ke Tuhan! Kalo ada dari kam yang rasa smangat deng rasa snang, de harus menyanyi puji Tuhan.

¹⁴ Kalo ada dari kam yang rasa sakit, lebi baik de panggil tua-tua jemaat datang berdoa dia, trus gosok minyak[§] deng nama Tuhan Yesus Kristus ke dia.

¹⁵ Kalo orang dong berdoa baru dong percaya skali deng kuasa dari Tuhan Yesus Kristus, doa itu bisa kas sembu deng kas selamat orang itu. Kalo orang itu de ada bikin sala* ke Allah, nanti de dapa ampun.

¹⁶ Jadi, kam harus baku mngaku sala. Kastau ke sodara-sodara orang percaya, kalo kam su bikin sala ke Allah, baru kam baku berdoa, supaya kam bisa dapa kas sembu. Doa dari orang yang ikut Allah pu mau tu, de pu kuasa besar skali.

[§] **5:14 5:14** *gosok minyak* - Dulu dong pake macam obat begitu. Tapi di sini karna dong gabung deng doa, de jadi tanda yang kas ingat orang sakit itu kalo Allah, pake De pu kuasa yang besar jaga liat De pu orang-orang. * **5:15 5:15** *bikin sala* - Yakobus bilang kalo sala ke Allah kadang bisa bikin orang sakit. Bisa liat itu di Markus 2:5; Yohanes 5:14; deng 1 Korintus 11:27-30. Jadi kalo macam orang itu pu sakit gara-gara de pu sala ke Allah, brarti orang sakit itu harus minta ampun untuk de pu sala ke Allah supaya de sembu dari sala deng dari sakit.

¹⁷ Kam liat Elia, de sama deng kitong, de manusia biasa saja. Dulu, Elia de berdo'a sunggu-sunggu skali supaya hujan jang turun. Jadi, sampe tiga taun enam bulan tu hujan memang trada sama skali.

¹⁸ Trus, Elia de berdo'a lagi minta hujan turun. Baru hujan langsung turun dari langit, sampe tana bisa kas tumbu tanaman lagi.

¹⁹ Sodara-sodara dalam Tuhan Yesus Kristus, kalo ada dari kam yang su dapa tipu tentang ajaran yang benar ini, trus ada orang satu yang bantu supaya orang ini de mngerti kembali, itu baik skali!

²⁰ Kam ingat ini! Sapa saja yang bikin sampe orang yang bikin sala ke Allah ni, de mo kembali, brarti de su kas selamat de pu sodara ini dari hukuman mati yang trada akir. De su bikin orang ini dapa kas ampun dari de pu sala yang banyak skali ke Allah.

Melayu Papua
Malay, Papuan: Melayu Papua (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Malay, Papuan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

73389794-35cf-5f48-8b40-cddedc55c07c